

dusa krajiny dusa v krajine

medzinárodná výstava študentov a absolventov
fotografických vysokých škôl

dusa krajiny dusa v krajine

Soul of the Landscape / Soul in the Landscape

Medzinárodná výstava študentov a absolventov fotografických vysokých škôl

International exhibition of students and graduates from photography schools

Synagoga
ul. Josefa Vávry, Ivančice
Synagogue
Josef Vávra Street, Ivančice
10.9. – 25.9. 2011

Muzeum a Pojizerská galerie Semily
Husova 2, Semily
Museum and Pojizerská Gallery of Semily
2 Husova Street, Semily
5.5. – 10.6. 2012

Art centrum synagóga
Hviezdová ulica, Trenčín
Art Centre Synagogue
Hviezdová Street, Trenčín
2012

ISBN: 978-80-260-0504-9

Duša krajiny / Duša v krajine mapuje rôznorodé autorské prístupy k zobrazovaniu krajiny mladou generáciou študentov a absolventov fotografických vysokých škôl. Jej tematické zameranie reaguje na tohtoročnú tému ivančických Dní európskeho kultúrneho dedičstva – Duša pamiatok. V jednej z nich je aj nainštalovaná – v miestnej synagóge. Prvýkrát som do nej vstúpila pár dní po začiatku tohto roku spolu s Alešom Tureckom po jeho návrhu znovu oživiť tento priestor obrazmi. Rozhodla som sa ho venovať krajine, vďaka ktorej pamiatky a ľudia existujú, putujú ňou naspäť domov alebo naopak - smerom do Zasľúbenej zeme.

V krajine prší, sneží, svieti slnko, schováva sa pred nami v hmle. Štveráme sa na jej vrcholy, či už aby sme ich pokorili alebo boli bližšie k mrakom, pozreli sa s nadhľadom na naše trasovisko. Pokorne nás živí, necháva sa bezplatne fotiť, pretvárať. Občas jej však dochádza trpezlivosť s naším bezbrehým egom a z ničoho nič sa začne trebárs otriasať. Možno preto, aby nám naznačila, kto koho vlastne potrebuje.

O tomto všeličom odvšelikadiaľ rozprávajú fotografie spolu s anotáciami jednotlivých autorov, fotografujúcich krajinu ako svoju súčasť, vizuálnu slasť, pozadie emócií, citov, príbehov, presvedčení, sebaskúmaní... Od klasicky stredoformátového, svetelného zapečatenia obrazu lesa (Katarína Kälviainen), až po digitálne „spixelizovanie" prírodných živlov (Jakub Čajko).

Zároveň by som sa rada poďakovala všetkým, vďaka ktorým vznikol tento projekt. Autorom, no predovšetkým mestu Ivančice a jeho Kultúrno-informačnému centru, Múzeu a Pojizerskej galérii v Semiloch, bratislavskej firme Megafoto.sk, Alešovi Turečkovi, Jurajovi Staroveckému, Rii Bobotovej, Richardovi Hoštákovi, Jane Pekníkovej, Jane Kobzovej, Kataríne Žiaranovej, Mirke Václavovej, Zuzane Lileovej, Jozefovi Zubčekovi, Petrovi Marekovi a i.

Veronika Markovičová

Soul of the Landscape / Soul in the Landscape focuses on how various authors – the young generation of students and graduates from photographic schools – approach the country's depiction. It's topic reacts on this year's idea of Days of European cultural heritage, celebrated in Ivančice – Soul of Monuments. It is installed in one of them – local synagogue. I entered the synagogue together with Aleš Tureček for the first time just a few days after the beginning of this year as Aleš suggested that this place should be again brought to life by pictures. I decided to dedicate it to the landscape, thanks to which the monuments and people can exist, they wander through it back home or in the opposite direction – towards the Promised Land.

Landscape is the place where the rain is falling, sun is shining, it hides itself from us in the mist. We struggle to reach its peaks either to conquer them or to get us closer to the clouds and to have a detached view on our melting pot. It humbly feeds us, lets us to take pictures of it for free, modify it. Sometimes it loses patience with our boundless ego and all of a sudden it starts to quake. Maybe it is because it wants to indicate who is in need of whom.

This all from all over is told by pictures together with annotations of authors who take pictures of landscape as their internal part, visual delight, background of emotions, feelings, stories, believes, introspections... The pictures vary from typical middle format luminous sealing of the picture of forest (Katarína Kälviainen) to digitally "pixelized" nature elements (Jakub Čajko).

I would like to express thanks to all those, who enabled the realization of this project: to authors, but first of all to the Town of Ivančice and its Culture and Information Centre, to Museum and Pojizerská Gallery of Semily, to the company Megafoto.sk (Bratislava), Aleš Tureček, Juraj Starovecký, Ria Bobotová, Richard Hošták, Jana Pekníková, Jana Kobzová, Katarína Žiaranová, Mirka Václavová, Zuzana Lileová, Jozef Zubček, Peter Marek and others.

Veronika Markovičová



Medzi snom a spomienkami (2010, 50×50 cm, digitálna tlač)
In between the Dream and Memories (2010, 50×50 cm, digital print)

Séria momentiek zo života. Medzi snom a spomienkou, kedy „mýliť sa je ľudské a levitovať božské“ (Woody Allen). Banálne činnosti v krajine môjho domova. Výraznou farebnosťou som chcela poukázať na silné citové prežívanie niektorých „snových“ obrazov, neostrosťou zasa na pominuteľnosť skutočnej spomienky.

Series of snapshots from everyday life. In between the dream and memory, when "making mistakes is human, and to levitate is devine" (Woody Allen). Trivial activities in the home-land. I aimed to show the strong emotional approaches by employing expressive colourfulness, I used fuzziness to show passing nature of the reminiscence.



Eva Benková
1986, Stará Ľubovňa, SK

ebenkova@gmail.com

2008 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér fotografie a intermediálnych presahov (prof. Ľubomír Stacho)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Photography and Intermedia Overlaps (prof. Ľubomír Stacho)

2004 – 2010
Technická univerzita v Košiciach
Fakulta umení, Katedra dizajnu
Technical University of Košice, SK
Faculty of Arts, Department of Design

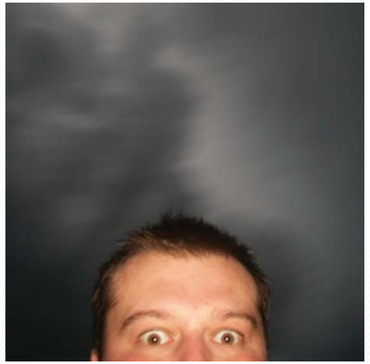
2008
Caledonian university of Glasgow, GB
Department of Product design – stáž */ study internship*



Odlačok pamäte (2001 – 2010, 30×40 cm, bromo-strieborná zväčšenina)
Mark of reminiscence (2001 – 2010, 30×40 cm, gelatin silver print)

Odtlačok pamäte je spomienka na autostopový výlet do Holandska. Vraví sa, že analogová fotografia je odtlačkom skutočnosti. Tento cyklus je simulovaným „odtlačkom" uchovaných spomienok z „výletu". Všetky zážitky sa odohrávajú v exteriéri, v krajine. Nepretržitý 24-hodinový kontakt s prostredím po dobu niekoľkých týždňov, hraničil so životom bezdomovcov. Keď je človeku zima a nemá sa kam skryť pred dažďom, vtedy si uvedomí, ako je vonku dobre. Na otvorenom priestranstve sa dá najľahšie pocítiť realita bytia.

Mark of reminiscence derives from the memory of hitchhiking trip over Holland. It is said, that analogue photography is a mark of reality. This cycle is simulated "mark" of the memories kept from "the trip". All the adventures happen outside, in the open country. Continual 24-hour long touch with the environment lasting few weeks was on the edge with homelessness. If one is cold and he has no place to hide, he realizes how well he actually feels outside. It is the easiest way how to feel reality of being – in the great outdoors.



Peter Berko
1982, Prešov, SK

berowsky@gmail.com
www.berowsky.com

2005 – 2011
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér prof. Miloty Havránkovej / Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.) / Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media / Studio of prof. Milota Havránková Studio About Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.) / Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)

2010
Vysoké učení technické / Brno, CZ
Fakulta výtvarných umění
Ateliér intermédia (doc. Václav Stratil) – stáž
University of Technology / Brno, CZ
Faculty of Fine Arts
Department of Intermedia (doc. Václav Stratil) – study internship

2008
Vysoká škola uměleckoprůmyslová / Praha, CZ
Ateliér Fotografie (MgA. Hynek Alt, doc. MgA. Alxandra Vajd) – stáž
Academy of Arts, Architecture and Design / Prague, CZ
Studio of Photography (MgA. Hynek Alt, doc. MgA. Alxandra Vajd) – study internship



Vizuálna premena? (2011, 60×40 cm, digitálna tlač)
Visual Metamorphosis? (2011, 60×40 cm, digital print)

Land artová absurdita ľudskej túžby získať moc nad prírodou, zobrazujúca nezmyselnosť nášho boja s „veternými mlynmi". Podľa existencializmu sa absurdita stáva príznakom ľudského postavenia vo svete v okamihu, keď človek nečakane nahliadne zmysel sveta, odlišný od doterajších výkladov.

Land art's reflection of human desire to dominate over the Nature, reflecting the absurdity of human struggle against "unfightable". In accordance to the excistencionalism, human absurdity becomes a sign of human position in the world of moment. At this moment, men is able to see the point of life that is different from those we are used to see.

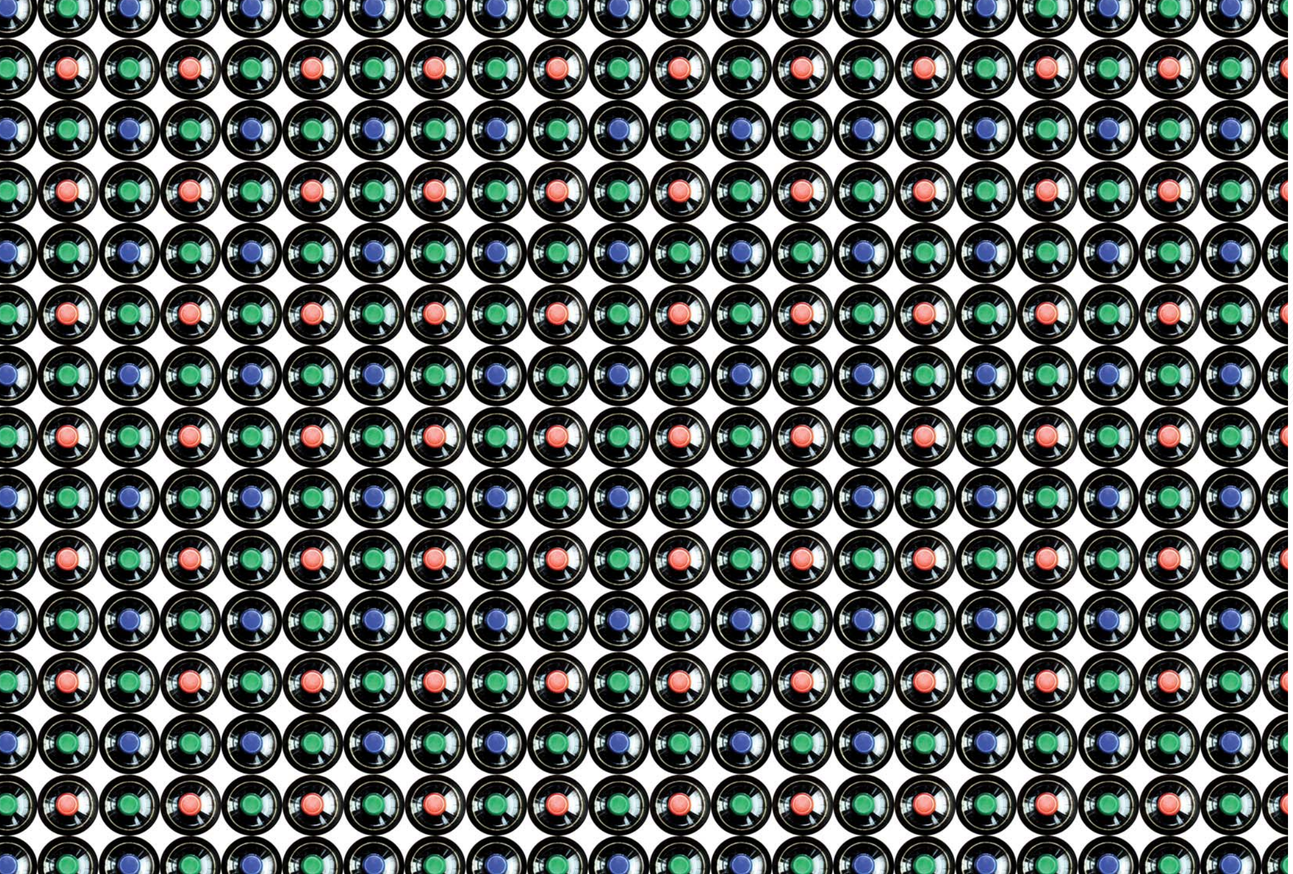


Tomáš Bokor
1987, Bratislava, SK

t.bokor.t@gmail.com

2010 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér fotografie a intermediálnych presahov (prof. Ľubomír Stacho)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Photography and Intermedia Overlaps (prof. Ľubomír Stacho)

2006 – 2010
Univerzita Komenského / Bratislava
Pedagogická fakulta
Výtvarná výchova / História
Comenius University / Bratislava, SK
Pedagogic Faculty
Art Education / History



Nepočítateľné počítateľným (2010, 100×150 cm, digitálna tlač)
When Uncountable Is Countable (2010, 100×150 cm, digital print)

Z principiálneho hľadiska má analóg aj digitál rovnakú funkciu – zachytiť rôznorodú intenzitu svetla. Avšak v porovnaní s analógom, digitálny spôsob zobrazovania nedokáže vytvoriť nepočítateľný obraz skutočnosti, keďže je daný jednotkou – pixelom. Tak ako si človek „spočítateľnil" analóg, spočítal aj 4 základné prírodné živly, ktoré v priestore vymedzil určitou jednotkou počítateľnosti.

In principle, a film material and a digital sensor have the same purpose – to capture the varied light intensity. However, these two forms of recording differ from one another – digital sensor, in comparison with the film, is not able to create an uncoutable form of photography. Digital depiction will always be a limited and defined unit, which can be counted, as it is made of pixels. As well as man made "countable" film material, he also defined 4 major natural elements in the specific unit of countability.



Jakub Čajko
1990, Prešov, SK

jakub.cajko@gmail.com

2008 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio About Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)



Krajina (2007, 50×70 cm, digitálna tlač)
Landscape (2007, 50×70 cm, digital print)

Na to, aby sme zacítili dušu krajiny, je potrebné zahľadieť sa na ňu s nadhľadom. Inak nám časom všetko zovšednie. Zabúdame, že sme malí uprostred obrovského univerza – až kým sa zadívame spoza fotoaparátu z kopca na mesto, v ktorom žijeme. Ak chceme vidieť, musíme sa pozerať.

Most of the time it is essential to look at the nature from outside to feel it's spirit. To be inside makes everything with time ordinary. We forget that we are in a huge universe and that we are really very small, until we look beyond a camera upon a high hill to the city we live in. You have to look if you want to see.



Gözde Yenipazarlı Dinler
1979, Izmir, TUR

gozdeyenipazarli@hotmail.com
www.gozdeyenipazarli.blogspot.com

1998 – 2002
Dokuz Eylül Univesity / Izmir, TUR
Faculty of Fine Arts
Department of Photography



Made in (Čeko)Slovakia (2010, 60×40 cm, digitálny offset)
Made in (Čeko)Slovakia (2010, 60×40 cm, digital offset)

V práci mapujem objekty známe zo všeobecnej hyperreality a ukladám ich do kontextu tak, akoby ich tu nechali mimozemšťania. Krajina pôvodu nájdených lokácií je (Česko)Slovensko. Od východu na západ ľudia vyzerajú byť rovnakí. Činorodí a úchylní rovnako. Snažím sa teda ponúknuť hranicu nielen v horizontálnej rovine, ale zapájam aj vertikálu. Čiže hranicu geografickú medzi NEBOM A ZEMOU.

In this piece of art I analyze objects known from general hyper-reality and I set them into context as if aliens left them here. Location: CzechoSlovakia. Inhabitants seem to be indifferent from the east to west – vigorous and kinky. Not only I show the horizontal line, I add the vertical line as well, which means geographical border between HEAVEN and EARTH.



Martin Frič
1982, Bratislava, SK

mate11@centrum.sk

2010 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio Abɑut Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)

2006 – 2010
Slovenská technická univerzita / Bratislava
Fakulta architektúry
Dizajn výrobkov
Slovak University of Technology / Bratislava, SK
Faculty of Architecture
Product design



Bolo Nebolo (2010, 60×60 cm, C-print)
Once Upon a Time There Was / Was Not (2010, 60x60 cm, C-print)

V mojej práci som skúmala formatívne prvky, predurčujúce a sčasti ovplyvňujúce vývoj mojej fantázie. Zaoberala som sa spomienkami z minulosti, ktoré hrali veľmi významnú rolu v mojej detskej imaginácii, posúvali hranice medzi reálnym a nereálnym... „možným a nemožným". Každá fotografia predstavuje jeden konkrétny moment, konkrétny obraz, ktorý mi napriek plynutiu času ostal ukotvený hlboko v mysli.

In my work I explore formative elements which, as I think, pre-determined and partially influenced the development of my imagination. I dealt with memories from my past, which used to play a very important role in my children's imagination and panned the boundaries between real and unreal... "possible and impossible". Each photo represents one particular moment, a specific picture that despite the passing of time remained anchored deeply in the mind.



Anna Horčinová
1987, Bratislava, SK

anna.horcinova@gmail.com
www.annahorcinova.sk

2007 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio Abœut Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)

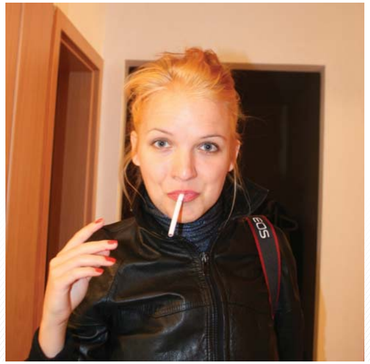
2010
Lahti University of Applied Sciences / Lahti, FI
Institute of Design
Photography – stáž */ study internship*



Vizuálne obrazy / Thriller (2010, 70×100 cm, digitálna tlač)
Visual images / Thriller (2010, 70×100 cm, digital print)

K vytvoreniu tejto série surrealistických vizuálnych metafor ma inšpirovalo široké spektrum fóbií. Prvý impulz vzišiel z môjho zanietenia pre psychologické prístupy, používané v thrilleroch. Žijeme vo svete prehnanej vizualizácie, v ktorom vizuálna kultúra určuje rytmus doby. Spoločnosť ju vníma cez médiá. „Perfektnú realitu" som dala do kontrastu s nedokonalosťou vo vnútri. Nosíme ju v sebe, kamkoľvek sa pohneme.

A wide spectrum of existing phobias inspired me to create a set of surreal visual metaphors. The very first impulse came from my fascination in sophisticated psychological approach used in some cinematography thrillers. We live in the world of overexposed visuality. Visual culture dictates the rhythm of the era we live in. The society perceives "the reality" through the prism of media images. I used the "perfect visual" to put in a contrast with disturbing insides, we carry inside us, no matter where we are.



Aďa Juneková
1984, Stará Ľubovňa, SK

ajunekova@gmail.com
www.andrejunekova.com

2003 – 2010
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér prof. Miloty Havránkovej, Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.), Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of prof. Milota Havránková, Studio About Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.), Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)



Jazero, les, jazero... (2010, 30×35 cm, digitálna tlač)
Lake, Forest, Lake... (2010, 30×35 cm, digital print)

V roku 2006 som sa presťahovala do Fínska, kde postupne objavujem tajomnú krásu nedotknutej severskej prírody – zdroja novej obrazovej inšpirácie. V tejto sérii sa zameriavam na fínsku krajinu, ktorú predstavuje les a jazero. Fotografie, zachytené na film, pochádzajú z okolia môjho domova v Lappeenrante.

In 2006, I moved to Finland, where I have been discovering the untouched beauty of northern nature – a source of new inspiration. In these series, I concentrate on the Finnish landscape, represented by forest and lake. The pictures, captured on film, were taken near my home in Lappeenranta.



Katarína Kälviäinen
1972, Šaľa, SK

marmite.k@gmail.com

2009 –
Saimaa University of Applied Sciences / Imatra, FI
Department of Photography

1990 – 1995
Slovenská technická univerzita / Bratislava
Stavebná fakulta
Slovak University of Technology / Bratislava, SK
Faculty of Civil Engineering



Určite existuje (2011, 40×60 cm, C-print)
Surely He Exists (2011, 40×60 cm, C-print)

Nesmieme počítať s Bohom, ale možno Boh počíta s nami. Celý život som počúval, že sú „tie" veci medzi nebom a zemou, ktorým sa podľa mňa hovorí raj. Krátka správa o tom, ako som našiel vyhodený 50-kilogramový kamenný kríž. Putovali sme spolu krajinou...

We can't count on God, but maybe the God counts on us. For my whole life, I've obeyed there are "those" things between the earth and heaven, which, up to my opinion, could be as well called the paradise. Short story about how I found nobody's 50-kilogram stone cross. We pilgrimaged through the country...



Šymon Kliman
1980, Bratislava, SK

symonphoto@gmail.com
www.symonphoto.com

2001 – 2008
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér Mgr. art. Filipa Vanča
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Mgr. art. Filip Vančo

2003 – 2004
Vysoká škola uměleckoprůmyslová / Praha, CZ
Atelier Fotografie (prof. Pavel Štecha) – stáž
Academy of Arts, Architecture and Design / Prague, CZ
Studio of Photography (prof. Pavel Štecha) – study internship



Kraj-iny (2006 – 2008, 60×90 cm, bromo-strieborná zväčšenina)
Land-scapes (2006 – 2008, 60×90 cm, gelatin silver print)

S témou Kraj-iny, ako rodený Tatrančan, paraglajdista a vášnivý cestovateľ, som začal pracovať v 3. roč. na VŠVU v rámci zadania Umelina. V tom čase som sa túlal po krajine, provokujúc ju cudzími predmetmi, ako napr. igelitovým rukávom či gumenou loptou. Tejto provokácii som sa venoval až do konca štúdia. Vytvoril som surrealistický obraz prírody, ktorý kladie divákovi veľa otázok – bez toho, aby ponúkal odpovede. Kraj-iny vyjadrujú môj expresívny postoj k prírode, varujúci pred pretechnizovanou budúcnosťou.

As a true born guy from Tatras, paraglider and keen traveler, I started to work with the idea of Land-scapes in my 3rd year at AFAD within the scope of Plastic assignment. In that period I was wandering through the land-scape, provoking it by foreign objects e.g. plastic sleeve or rubber ball. I dedicated myself to this provocation until the end of my studies. Thus I created a surrealistic image of nature that asks the viewer a lot of question, but does not offer answers. Land-scapes reflect my expressive attitude towards the nature, which warns us from the over-technologized future.



Dalibor Krupka
1984, Kežmarok, SK

pribor41@gmail.com
www.daliborkrupka.blogspot.com

2003 – 2009
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér Mgr. art. Filipa Vanča
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Mgr. art. Filip Vančo



Light Room (2010, 50×50cm, digitálna tlač)
Light Room (2010, 50×50cm, digital print)

Light room – světlá místnost, neznámá část našeho nitra a budoucnosti. Tělo se tu stává jen skořápkou a maskou, která již není důležitá. Není třeba oděvu, není třeba těla, zůstává jen to, co jsme byli. Vyzařující „my" v jedno s vlastními vzpomínkami a činy.

Light room – an unknown part of our inside and future. Body becomes a mere unimportant shell, a mask. There is no need for clothes nor the body, the rest is what we used to be. Radiating "ourselves" is one with own memories and actions.



Eliška Kyselková
1990, Brno, CZ

eliska.kyselkova@seznam.cz
www.eliskys.com

2009 –
Univerzita Tomáše Bati / Zlín, CZ
Fakulta multimediálních komunikací
Ateliér reklamní fotografie (doc. MgA. Jaroslav Prokop)
Tomáš Bata University / Zlín, CZ
Faculty of Multimedia Communications
The Department of Advertising Photography (doc. MgA. Jaroslav Prokop)

Analog + Digital (2010, 75×120 cm, RA-4)
Analog + Digital (2010, 75×120 cm, RA-4)

Krajina kúsok nad naším domom. Analýza / syntéza dvoch médií, ktorá vznikla fotografovaním rovnakého záberu pri identickej expozícii. Vzájomné odlišnosti mne dostupných fotoaparátov vynikajú ich spojením do jednej, na prvý pohľad jednoliatej kompozície. Pocta farebnému tichu lesa a pozorovateľom samoty.

Countryside beyond our house. The origin of two media analysis / synthesis has been created as photography of same view within identical exposition. Even the composition of the photography may seem single-unit; photography was created as a mergence of shot with two different cameras reciprocally. That makes the photography at the first sight solid. It is a tribute to colorfulness of the forest's silence and the solitude of observers.



Veronika Markovičová
1983, Trenčín, SK

vero.markovicova@gmail.com

2008 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio About Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)

2002 – 2008
Univerzita Palackého / Olomouc, CZ
Filozofická fakulta
Teória a dejiny dramatických umení
– študijné pobyty na Sankt-Peterburgskij Gosudarsvennyj Universitet, RUS a Universität Wien, AT
Palacký University / Olomouc, CZ
Philosophical Faculty
The Theory and History of Drama and Film
– study internship at Sankt-Peterburgskij Gosudarsvennyj Universitet, RUS and Universität Wien, AT



Analógový pohľad, Donau, Bad Deutsch Altenburg, Austria
(2008 – 2011, 100×80 cm, gicleé print)
Analog view, Donau, Bad Deutsch Altenburg, Austria
(2008 – 2011, 100×80 cm, gicleé print)

Prostredníctvom repetetívnych krajinných záberov hraničnej oblasti Rakúska a Slovenska, konkrétne jediného pohľadu na malebné zákutie povodia Dunaja, zaznamenávam v časovom rozhraní 3 rokov neustále prirodzene sa meniace podoby daného prostredia. Táto krajina, charakteristická pre oblasť dolného Rakúska, v súčasnosti podlieha postupnej sídelnej segregácii obyvateľov mesta jednej krajiny do periférie krajiny susednej, stáva sa dôležitým determinujúcim faktorom kvality života svojich obyvateľov v ich správaní, hodnotách, postojoch a životných možnostiach. Analógová fotografia v tejto sérii pracuje ako dokumentujúce médium, riešiace svoj vlastný špecifický záznam skutočnosti.

I've recorded the ever changing image of the landscape in the border zone between Austria and Slovakia, particularly a single pictoresque cove of the river Danube, through repetative pictures of the place within 3 years. This landscape, typical for southern Austria, nowadays go through the consistent residential segregation of city inhabitants of one country to the ouskirts of neighbouring country. It becomes important determining factor of inhabitants' life quality reflected in their behaviour, values, attitudes and life options. In this series, analogue photography works as a documentary medium, resolving its own specific record of reality.



Silvia Saparová
1975, Bratislava, SK

sisa@sapara.sk

2007 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
vedúca Ateliéru o fotografii
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
head of Studio About Photography

2000 – 2006
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér prof. Miloty Havránkovej - Doktorandské štúdium
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of prof. Milota Havránková
Postgraduate study

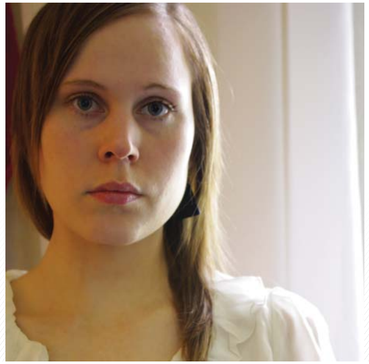
1994 – 2000
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér prof. Miloty Havránkovej
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of prof. Milota Havránková



Hranica (2007, 20,5cm×15cm, bromo-strieborná zväčšenina)
Borderline (2007, 20,5cm×15cm, gelatin silver print)

Krajina odzrkadľuje jej obyvateľov. Každý z nich je jedinečný a zvláštny. Len niektorí z nich si myslia, že sú niečo viac. Nakoniec zostáva iba uniknúť.

Landscape displays the face of it's habitants. All of them are unique and special. But some of them believe they are more. In the end only the scape remains.



Katrin Sarapuu
1983, Tartu, EST

katrinsarapuu@gmail.com

2010 –
Estonian Academy of Arts / Tallinn, EST
Department of Photography (prof. Marco Laimre)



Projekt 174 (2011, 100×140 cm, bromo-strieborná zväčšenina)
Project 174 (2011, 100×140 cm, gelatine silver print)

V tomto projekte som sa inšpiroval Knihou premien (18. st. pred n. l.) – najstarším klasickým čínskym textom. Čiary na stromoch, určených na výrub, odkazujú na taoistické trigramy a hexagramy (trigram sa skladá z troch čiar nad sebou, dva trigramy postavené na seba tvoria jeden hexagram), ktorých význam táto kniha opisuje. Realizoval som ich pri záplavovej oblasti povodia Dunaja, kde zdvihajúca sa hladina rieky sama dotvorí význam trigramu na hexagram, ktorý bude vďaka odrazu pozostávať zo šiestich čiar pod sebou, čím vznikne znak „tvorenie". Ústupom vody tento význam prirodzene zanikne.
Presná poloha GPS: 48.103622, 17.142082

In the project I was inspired by the eldest ancient Chinese text "Book of changes" (18. Cent BC). Signs on the crop trees reflect the tao trigrams and hexagrams (trigram is a three letter / lines acronym, hexagram is composed of six stacked horizontal lines), which meaning is described in the text. I implemented them in the landscape within flood area of river Dunaj, where growing niveau is going to create the idea the tao trigrams growing to hexagrams. I used six straight lines under each other to reflect the sign of "creation". As the flood ends, meaning of the hexagram disappears.
The exact GPS position: 48.103622, 17.142082



Oto Skalický
1988, Bratislava, SK

otoskalicky@gmail.com
www.myspace.com/otiik

2009 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)



Kroj (2010, HD 720p video, 4'25")
Folk Costume (2010, HD 720p video, 4'25")

Námet a réžia: Denisa Slávová / Kamera a strih: Juraj Starovecký
Written & Directed by: Denisa Slávová / Director of Photography & Edited by: Juraj Starovecký

Oblečená vo vajnorskom kroji, ktorý nosila ešte mama môjho starého otca, som sa v bežný pracovný deň prešla po uliciach Bratislavy. Neviem, či sa snažím o navrátenie pôvodnej funkcie tradičného slovenského odevu alebo sa chcem stotožniť s minulými generáciami žien v našej rodine, krajine. Možno som len zvedavá, páči sa mi a hlavne tento precízne ušitý kus oblečenia má svoju „dušu", dýcha, prehovára ku mne. Povedala by som, že sa týmto gestom pokúšam hľadať odpoveď alebo skôr otvárám otázku, ako vnímame tradičné mimo kontextu múzeí a galérií, obchodov so suvenírmi či folklórnych festivalov ...

On a perfectly ordinary day, I am strolling down the streets of Bratislava wearing the traditional costume from Vajnory, that has once belonged to my grandfather's mother. I am not sure whether I see this as a comeback of the original function of this traditional slovak costume or I am trying to identify with my female ancestors. Maybe I am just curious but I certainly like this precisely tailored piece of clothing that has its own soul, that reaches out to me... I am searching for the answer or maybe I am asking a question about nowadays perception of the traditional outside the museums, galleries, souvenir shops or folklore festivals...



Denisa Slávová
1985, Bratislava, SK

slavova.denisa@gmail.com

2010 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)

2004 – 2010
Trnavská univerzita v Trnave
Pedagogická fakulta
Výtvarná výchova / Biológia
Trnava University / Trnava, SK
Pedagogical Faculty
Art Education / Biology



Bez názvu (2010, 30×45 cm, digitálna tlač)
Untitled (2010, 30×45 cm, digital print)

Čas sa zastavil, priestor stratil svoje konštanty. Krajina vrástla do mňa a ja som splynul s ňou. Proti moci prírody sme len nepatrné mikroorganizmy.

The time has stopped, the space lost its constants. Landscape grew into me, we became the whole. We are just insectual microorganisms in comparison to the force of nature.



Juraj Starovecký
1985, Trenčín

juraj.starovecky@gmail.com
www.starovecky.com

2009 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)

2006 – 2009
Vyšší odborná škola grafická (Hellichovka) / Praha, CZ
Fotografie a média
Tertiary Graphic School / Prague, CZ
Photography and Media



Spomienkové triptychy / Triptychové spomienky (2007 – 2011, 35×100 cm, digitálna tlač)
Triptych Memories (2007 – 2011, 35×100 cm, digital print)

V mojom obrazovom denníku si môžete „prečítať" príbehy, ktoré som prežila v blízkosti krajiny a ľudí mne najdrahších. Obyčajné a predsa moje, plné každodennosti a predsa také potešujúce, výnimočné. Chcem nevedieť zabúdať.

In my photography journal you can "read" the true stories, which happened nearby country and people I love the most. So ordinary, still my own, full of everyday stereotypes, however delightful and unique they are. I want to be able not to forget.



Laura Štrompachová
1990, Bratislava, SK

jasomlaura@gmail.com

2009 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolík)



Dzivomačky (2010, 20×30 cm, digitálna tlač)
Wildcats (2010, 20×30 cm, digital print)

Fotila som miesta, kde sa zdržiavajú divoké mačky. Cítiac geopatogénne zóny, obývajú krajinu, kde, ako a kedy sa im zachce. Tieto „mačacie priestory" majú pre mňa magický rozmer.

I was taking pictures of places, where wild cats gather. They live wherever, however and whenever they want, feeling different geopathogen zones. These "cat places" are magical for me.



Táňa Takáčová
1988, Košice, SK

tatianatak@gmail.com

2007 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér o fotografii (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio Abɑut Photography (Mgr. art. Silvia Saparová, ArtD.)





Začiatok a koniec (2010, 20×20 cm / 20×15 cm, atramentová tlač)
The Beginning and the End (2010, 20×20 cm / 20×15 cm, inkjet print)

Vnímanie podnetov z okolitého sveta prostredníctvom akéhosi „oka našej mysle" s komplexitou osobných spomienok vytvára silnú subjektivitu pri pohľade na ten istý objekt. V zdanlivo všedných priestoroch okolia Bratislavy, s ktorými sa bežne stretávame, spontánne nachádzam paralely s konkrétnymi priestormi, alebo silnými okamihmi z môjho života v zahraničí. Pobyt sa pre mňa síce fyzicky skončil opustením danej krajiny (Írsko, Dánsko, Island), zostáva však silná stopa v mojom podvedomí, ktoré sa tam často vracia, hľadá dôverne známe, či nekompromisne porovnáva. Začiatok a koniec tejto cesty je definovaný dvoma miestami, ktoré sú geograficky vzdialené, a predsa blízke.

We perceive the stimulus from the world around us using our "inner eye" combined with the complexity of our individual memories. This moment creates the subjectivity in the perception of the same object. I seek parallels between particular places from my past or life abroad in seemingly insignificant spaces around the city of Bratislava, my hometown. My temporary residence ended with my departure from the country /Ireland, Denmark, Iceland/, however there is a strong feeling of searching for the familiar again, I often find myself returning or tending to compare. The beginning and the end are defined by two places, which are geographically distant but however still close.



Barbora Tomíková
1986, Bratislava, SK

barbora.tomikova@gmail.com

2010 –
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér kreatívnej fotografie (MgA. Miro Švolík)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Creative Photography (MgA. Miro Švolik)

2006 – 2011
Univerzita Komenského / Bratislava
Fakulta managementu
Marketing
Comenius University / Bratislava, SK
Faculty of Management
Marketing Sciences

Impresie (2009, 50×70 cm, digitálna tlač)
Impressions (2009, 50×70 cm, digital print)

Medzi maľbou a fotografiou. Použila som československú Corinu - svojou (ne)kvalitou podobnú lomografickým fotoaparátom. Postupným experimentovaním s dvoj- a troj- expozíciami som sa oblúkom dostala od snáh piktorializmu, cez štýl lomografie až po voľnú interpretáciu impresionistických obrazov.

Between painting and photography. I used a Czechoslovak low quality plastic camera – Corina, similar to Lomography cameras with its (in)quality. Experimenting with double & triple exposures, I was going from pictorealism, through lomography style, to free interpretation of Impressionist paintings.



Zuzana Vajdová
1982, Bratislava, SK

zuzana.vajdova@gmail.com
www.zuzanavajdova.eu

2008 – 2010
Vysoká škola výtvarných umení / Bratislava
Katedra fotografie a nových médií
Ateliér fotografie a intermediálnych presahov (prof. Ľubomír Stacho)
Academy of Fine Arts and Design / Bratislava, SK
Department of Photography and New Media
Studio of Photography and Intermedia Overlaps (prof. Ľubomír Stacho)

2004 – 2008
Edith Cowan University / Perth, AUS
Department of Communication and Arts
Photomedia & Marketing

Epilóg
MRAKY

Na mracích, zdá se mi, je pěkné a významné to, že se pohybují a že nebi, které je pro naše oči mrtvým prostorem, dodávají vzdálenost, míru a vytvářejí v něm meziprostory. Že tyto vzdálenosti a míra neslýchaně klamou, není důležité. Předmět, který pluje na vodní hladině, klame stejně. Oko vždy přecení vzdálenost mezi sebou a předmětem a podcení ji mezi předmětem a protějším břehem nebo horizontem.
Skrze mraky nabude vzdušný prostor, v němž by jinak pohled nic nenašel a nevěnoval by pozornost vzdálenostem, na bohaté viditelnosti; stane se pokračováním země. V malém plní tuto službu i pták, papírový drak, raketa: na okamžik vnímáme jako rozčleněný prostor to, co bylo dříve prázdnotou, ničím. Tuto službu by nám nikdy nemohlo prokázat pouhé poznání, že vzdušný prostor není prázdný, neboť oko hned tak rozumu neuvěří, stejně jako navzdory všemu vědění vidí, jak se Slunce pohybuje a Země stojí na místě.
Co činí pták v malém, mraky dovedou ve velkém. Činí ten nesmírný prostor přehledným, oživlým, zdánlivě měřitelným, a spojují nás s ním. Neboť mraky patří k nám, jsou pozemské, jsou pozemskou vodou, jsou jedinou částicí země a zemské hmoty, která před očima viditelně stoupá a žije dál v neviditelném prostoru jako bytí a život země.
...

Tak je tomu i se světlem, které ve zdánlivě prázdném, modrém prostotu nevnímáme. Pluje-li ale v něm mrak, je šedý, světle šedý, bílý, zlatavý, narůžovělý, a tak už není všechno to světlo ve výšce pro mě ztracené; vidím je, pozoruji, těším se z něho. Snad každý už někdy viděl, když slunce dávno zapadlo a země pohasla, jak mraky vysoko nahoře ještě planou a plují ve světle.
Pomyslíme-li, že mraky jsou kusem země, hmoty, a svůj pozemský, hmotný život prožívají ve výši, v prostoru, kde my nemůžeme zahlédnout nic hmotného kromě nich, je jejich symbolika nabíledni. Znamenají pro nás pokračování hry pozemskosti v jiných světech, pokus hmoty o rozpuštění, vroucí tvářnost země, gesto touhy po světle, po výškách, vznášení se, sebezapomění. Mraky jsou v přírodě tolik, co v umění Ikarové, géniové a andělé, jejichž lidsky pozemská těla mají křídla a vzdorují tíži.
A posléze pro nás mraky ještě znamenají příměr pomíjivosti, zpravidla plný jasu, osvobodivý, blahodárný. Díváme se na jejich cesty, boje, zastávky, slavnosti, a ve snění si je vykládáme jako lidské zápasy, slavnosti, cesty, hry, a blaží nás i bolí, když vidíme, jak je celá ta krásná hra stínů prchavá, proměnlivá a pomíjivá.

Hermann Hesse / 1908

Epilogue
CLOUDS

Clouds, it seems to me, are beautiful and important because they move, and they add distance, space and proportions to the sky, which would otherwise seem like dead space for our eyes. These distances and proportions are incredibly deceptive but that does not matter: an object floating on water is just as deceptive. The eye always overestimates the distance between itself and an object and underestimates the distance between the object and the opposite shore or the horizon.
It is through clouds that the space above us gains rich visibility and becomes the continuation of the ground – without clouds, our sight would not find anything and would not pay attention to distances. On a small scale, a bird, a kite or a rocket also serve the same purpose: for a moment, what used to be emptiness becomes a dissected space. And while the mind already knows that that the space is empty, knowledge alone is inadequate: the eye does not believe the reason – just as the eye, despite all the knowledge, sees that Sun moves and the Earth does not.
What a bird does on a small scale, clouds can do on a large scale. They make the immense space clear, vivid, seemingly measurable – and they make us a part of it. For the clouds are of us, they are terrestrial, they are earthly water, the only particle of the earth and its land mass which visibly rises in front of our eyes and continues to live in the invisible space as being and life of the earth.
...

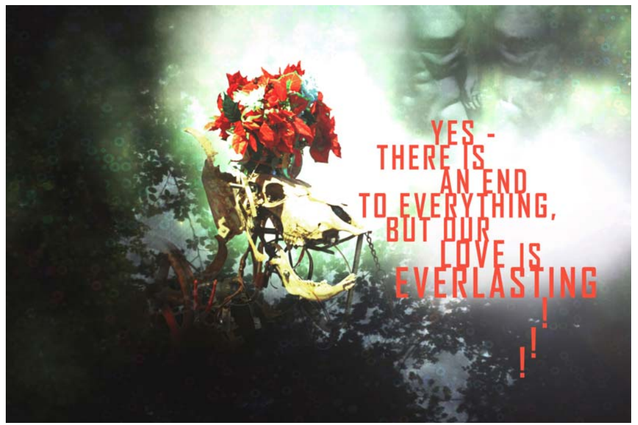
So it is with light, which we usually don't sense in the seemingly empty, blue space. But then a cloud floats into the light, and it turns grey, light grey, white, golden, pinkish, and the light becomes plain to see; I see it, observe it, I enjoy it. Everyone has seen the clouds ablaze in the light, flying in the sky long after the sun had set and the earth extinguished.
If we think of the clouds as part of the earth, of the mass and if we think that they live their material life in the heights, in a space where they are the lone material thing, the symbolism is obvious. They mean for us the continuation of the game of terrestrialness in other worlds, an attempt of mass to dissolve itself, boiling plasticity of the earth, a gesture of desire for light, for heights, for floating, for self-forgetting. Clouds are in nature what Icaruses, geniuses and angles whose human bodies with wings resist the gravity are in art.
And then for us clouds are also an analogy of finiteness, which is usually full of brightness, liberating and beneficial. We watch their journeys, fights, stops, celebrations, and while dreaming, we interpret these as human battles, celebrations, journeys and games, and it makes us feel good or it hurts us when we see how all the beautiful play of shadows is so elusive, changeable and finite.

Hermann Hesse / 1908

Translation / Preklad: Jana Kobzová
Hesse, H.: Mraky. In: Hesse, H.: O létání. Argo, Praha 2009, str. 15–17 (skrátená verzia textu)

Súčasťou výstavy Duša krajiny / Duša v krajine je aj projekt VISUAL REMIXES
– dotváranie vybraných prezentovaných prác a následné využitie „nových“ fotografií
pre výsledný dizajn tašiek a iných výrobkov.
Projekt zastrešila a zrealizovala slovenská značka SAMO & SATO (www.samoandsato.sk)

Part of the exhibition Soul of the Landscape / Soul in the Landscape is the project VISUAL REMIXES
– putting the finishing touches to the exhibited pieces, using "new" photography for the final design of handbags and other products.
Project is covered and realized by Slovak brand SAMO & SATO (www.samoandsato.sk)





Vydavateľ / Publisher
Kulturní a informační centrum Ivančice
Palackého nám. 12, 664 91 Ivančice
Česká republika

Kurátor výstavy a editor katalógu / Exhibition curator and catalogue editor
Veronika Markovičová

Obálka / Cover
Dalibor Krupka

Grafický dizajn / Graphic design
Juraj Starovecký

Jazyková úprava / Language editor
Zuzana Lileová, Veronika Markovičová

Preklad / Translation
Jana Kobzová, Jana Pekníková, Jozef Zubček,
Veronika Markovičová, Mirka Václavová

Tlač / Printed by
Megafoto.sk

Náklad / Edition
200 ks

1. vydanie / 1st edition

ISBN: 978-80-260-0504-9

© 2011 Kulturní a informační centrum Ivančice

Katalóg vyšiel s finančnou podporou Kulturního a informačního centra Ivančice, Muzea a Pojizerské galerie Semily a firme Megafoto.sk
Catalogue was published with financial support of Culture and Information Centre of Ivančice, Museum and Pojizerská Gallery of Semily and company Megafoto.sk



KiC kulturní a informační centrum Ivančice

muzeum a pojizerská galerie semily

megafoto.sk DIGITÁLNE FOTOAPARÁTY